

『いろいろ入門』 会話テスト 1 (第 1 課～第 10 課)

<会話テスト 1>

カードを^よ読んで、先生と^{せんせい}会話を^{かいわ}してください。(ကတ်ကိုဖတ်ပြီး၊ ဆရာနှင့် စကားပြောလေ့ကျင့်ပါ။)

ロールカード 1

あなたは日本で^{にほん}働^{はたら}いています。同じ^{おな}職場で^{しょくば}働^{はたら}く上田^{うえだ}さんの家^{いえ}に招待^{しょうたい}されました。上田^{うえだ}さんの奥^{おく}さんと話^{はな}して、名前^{なまえ}や出身^{しゅっしん}、年齢^{ねんれい}、住^すんでいるところについて^{こた}答^{こた}えてください。

[入門第 3 課 Can-do10+第 4 課 Can-do13]

သင်က ဂျပန်မှာ အလုပ်လုပ်နေတယ်။ အလုပ်ခွင်တွင် အတူတူအလုပ်လုပ်မယ့် အုအဲဒစ်က အိမ်ကိုဖိတ်ခေါ်ခဲ့ပါတယ်။ အုအဲဒစ်ရဲ့ ဇနီးဖြစ်သူနဲ့ စကားပြောစဉ် နာမည်၊ မွေးရပ်မြေ ၊ အသက်၊ လက်ရှိနေထိုင်နေတဲ့နေရာ နှင့်ပတ်သက်ပြီး ပြောပြပေးပါ။

ロールカード 2

会社^{かいしゃ}で日本人^{にほんじん}の同僚^{どうりょう}と話^{はな}しています。どこに^す住^すんでいるか、どんな家^{いえ} (寮^{りょう}、アパート、マンション、一戸^{いっこだ}建てなど) か、近く^{ちか}に何^{なに}があるかなど、同僚^{どうりょう}の質問^{しつもん}に答^{こた}えてください。

[入門第 7 課 Can-do28+Can-do29]

ကုမ္ပဏီတွင်လုပ်နေတဲ့ ဂျပန်လူမျိုးလုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်နဲ့ စကားပြောဆိုနေပါတယ်။ ဘယ်နေရာမှာနေထိုင်နေတယ်၊ ဘယ်လိုမျိုးအိမ်လဲ (အဆောင်၊ တိုက်ခန်း၊ ကွန်ဒို ၊ လုံးချင်းတိုက် စသဖြင့်) ၊ အနီးအနားမှာ ဘာတွေရှိတယ် စတဲ့လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်ရဲ့မေးခွန်းများကို ဖြေပေးပါ။

ロールカード 3

来週^{らいしゅう}、友だち^{とも}といっしょに映画^{えいが}に行^いきます。いつにするか友だち^{とも}と相談^{そうだん}します。自分^{じぶん}の希望^{きぼう}を言^いってください。友だち^{とも}が違^{ちが}う日^ひを提案^{ていあん}したら、その日^ひは都合^{つごう}が悪いと、丁寧^{ていねい}に断^{ことわ}ってください。最後^{さいご}に会^あう時間^{じかん}も決^きめてください。 [入門第 9 課 Can-do38]

နောက်အပတ် သူငယ်ချင်းနဲ့အတူ ရုပ်ရှင်သွားကြည့်ပါမယ်။ ဘယ်အချိန်ကြည့်မလဲဆိုတာကို သူငယ်ချင်းနဲ့ ဆွေးနွေးပါမယ်။ မိမိသဘောကို ပြောပြပါ။ သူငယ်ချင်းက အခြားတစ်ရက်ကို အကြံပြုပါက ထိုနေ့မှာအဆင်မပြေကြောင်းကို ယဉ်ကျေးစွာ ငြင်းပယ်ပါ။ နောက်ဆုံးမှာ တွေ့ဆုံမည့်အချိန်ကိုလည်း သတ်မှတ်ပါ။

テスター用ガイドライン (စာမေးပွဲ Guide Line)

※ 「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」はロールカード毎に4項目ずつあるが、4つの質問になるとは限らない。確認したい表現を引き出すために追加の質問をすることもあるので注意(例：ロールカード2)。また、ロールプレイ中、学習者が理解できない場合は、言い換え・繰り返しをする。

(သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) Role Card တိုင်းတွင် အကြောင်းအရာ ၄ ခုစီပါပေမယ့် မေးခွန်း ၄ ခု ဖြစ်မယ်လို့ မသတ်မှတ်ထားပါ။ အတည်ပြုလိုသော အသုံးအနှုန်းကို ဆွဲထုတ်ယူနိုင်ရန်အတွက် မေးခွန်းထပ်မေးမှုများလည်း ရှိနိုင်ကြောင်းသတိပြုပါ (ဥပမာ Role Card-2)။ Role Play လုပ်နေစဉ်အတွင်းမှာ သင်ယူသူမှနားမလည်ပါက စကားလုံးအသုံးအနှုန်းကို ပြောင်းလဲပြောကြားခြင်း၊ ပြန်လည်ပြောဆိုခြင်းများ ပြုလုပ်ရန်။

ロールカード 1

第3課 Can-do10：はじめて会った人に、名前や出身などを質問したり、質問に答えたりすることができる。 第4課 Can-do13：住んでいるところや年齢などを質問したり、質問に答えたりすることができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 出身はどこか <input type="checkbox"/> ミャンマーのどこか <input type="checkbox"/> 何歳か <input type="checkbox"/> どこに住んでいるか	ミャンマーから来ました/ミャンマーです ~です ~歳です ~に住んでいます

ロールカード 2

第7課 Can-do28：どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。 Can-do29：どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 今、どこに住んでいるか 「(場所)に住んでいます」とだけ答えた場合、「アパートですか？」を追加 <input type="checkbox"/> 家はどうか① <input type="checkbox"/> 家はどうか② (否定形を使った言い方) <input type="checkbox"/> 近くに何かがあるか	(場所)の <u>アパート</u> に住んでいます (←自分の事情にあう言い方を指導しておく) はい、アパートです/はい、そうです/いいえ、寮です/いいえ、一戸建てです 広いです/静かです/新しいです/きれいです 狭くないです/静かじゃないです/新しくないです ~があります

ロールカード 3

第9課 Can-do38：日程を決めるために、都合をたずね合うことができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> いつがいいか <input type="checkbox"/> 相手の言った曜日は都合が悪いことを、謝罪の言葉を入れながら示す <input type="checkbox"/> 相手の代替案に同意する <input type="checkbox"/> 何時にするか	<p>私は、(曜日) がいいです (曜日) はだめです。すみません。</p> <p>だいじょうぶです</p> <p>～時にしましょう (←これが出るように誘導する。「～時がいいです」でも「できた!」と評価する。)</p>

<A1 のテスター行動> (စစ်ဆေးသူ၏လုပ်ဆောင်မှု A1)

- 日本語で簡単なやりとりができるかを見るために、繰り返したり、ゆっくり質問したりする。
(母語は使わない)

(ဂျပန်ဘာသာဖြင့် ရိုးရှင်းသောဆက်သွယ်မှုပြုလုပ်နိုင်မှု ရှိမရှိ ကို သိရှိနိုင်ရန်အတွက် ပြန်လည်ပြောပြခြင်း၊ မေးခွန်းများကို ဖြည်းဖြည်းပြောပြခြင်းများ ပြုလုပ်ခြင်း (မိခင်ဘာသာစကားကို အသုံးမပြုရန်))

- 会話はテスターが開始し、終了する。

(စစ်ဆေးသူမှ စကားပြောကို စတင်ပြီး စစ်ဆေးသူမှ အဆုံးသတ်ခြင်း)

- 学習者が母語を使って単語を補った時は、テスターは「～のことですか」と日本語で確認する。

(သင်ယူသူမှ မိခင်ဘာသာစကားကို အသုံးပြုပြီးဖြည့်စွက်ပြောကြားတဲ့အခါ စစ်ဆေးသူမှ (ဒီအကြောင်းအရာပါလား) ဆိုပြီး ဂျပန်ဘာသာဖြင့် အတည်ပြုစစ်ဆေးခြင်း)

- コミュニケーションができるかどうかを見るため、学習者が理解できない場合は、言い換え・繰り返しをする。

(ဆက်သွယ်ပြောဆိုနိုင်မှုရှိမရှိကို သိရှိနိုင်ရန်အတွက် သင်ယူသူမှ နားမလည်သောအချိန်မျိုးတွင် ပြောင်းလဲပြောကြားပေးခြင်း၊ ပြန်လည်ပြောပြခြင်းများ ပြုလုပ်ပေးခြင်း)

ロールプレイの想定会話 (例)

※太字は、「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」を表す。右の数字はチェック項目番号。

ルーブリック評価の「内容・活動」は、このチェック項目ができたかどうかを判定する。

下線 部分は一つの回答例である。

Bold လုပ်ထားသောစာလုံးများမှာ (သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) ကို ရည်ညွှန်းပါတယ်။ ညာဖက်ရှိ နံပါတ်သည် အကြောင်းအရာ၊ ခေါင်းစဉ်နံပါတ်ကို စစ်ဆေးနိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ အမှတ်ပေးစနစ်ဇယား၏ (အကြောင်းအရာ၊ လုပ်ဆောင်ချက်များ) ကို လုပ်ဆောင်နိုင်မှုရှိ မရှိကို အကဲဖြတ်နိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ မျဉ်းတားထားသော အပိုင်းသည် အဖြေဥပမာနမူနာထဲမှ တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။

ロールカード 1 [入門第3課 Can-do10+第4課 Can-do13]

T: はじめまして。上田よう子です。

S: はじめまして。○○です。

T: お名前は？ } Sが自分から名乗らなかった場合

S: ○○です。 }

T: ○○さん、ご出身は？

S: ミャンマーです。/ミャンマーから来ました。①

T: ミャンマーのどちらですか？

S: △△です。②

T: そうですね。○○さんは、今、何歳ですか？

S: ~歳です。③

T: そうですね。今、どこに住んでいますか？

S: ~に住んでいます。④

ロールカード 2 [入門第7課 Can-do28+Can-do29]

T: ○○さん、今、どこに住んでいますか？

S: △△に住んでいます。①

T: アパートですか？ } Can-29 のように

S: はい、アパートです。/いいえ、寮です。① } 「(場所) のアパート/寮に住んでいます」

T: 家は、どうですか？ } で答えればこれらはカット

S: きれいです。②

T: (直前の回答と異なった形容詞で) 広いですか？

S: いいえ、広くないです。③←形容詞の否定形が出るまで続ける (静かですか/新しいですか/狭いですかなど)

T: そうですね。近くに何がありますか？

S: 公園があります。④

ロールカード3 [入門第9課 Can-do38]

T: ○○さん、来週、映画に行きますね。いつがいいですか？

S: 私は [曜日①] がいいです。①

T: すみません。[曜日①] はちょっと……。私は [曜日②] がいいです。

S: [曜日②] はだめです。すみません。②

T: じゃあ、[曜日③]の夜は？]

S: 大丈夫です。③

T: じゃあ、[曜日③] の夜にしましょう。何時にしましょうか？ (←誘導する)

S: 6時にしましょう。④ ←「6時がいいです」でも「～時」が答えられたので「できた！」と評価する

T: わかりました。[曜日③] の6時ですね。

<入門会話テスト1の評価>

名前 _____

ロールカード No: 1 合/否

達成度 観点	もう少し!	できた!	すばらしい!
内容・活動	初めて会った日本人に、名前や出身、年齢、住んでいるところについて、2つか3つ話すことができる。	初めて会った日本人に、名前や出身、年齢、住んでいるところについて、間が空いたりすることがあっても全部話すことができる。	初めて会った日本人に、名前や出身、年齢、住んでいるところについて、すぐに全部はっきりと話すことができる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多くあるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、理解できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらおう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<入門会話テスト1の評価>

名前 _____

ロールカード No: 2 合/否

達成度 観点	もう少し!	できた!	すばらしい!
内容・活動	会社の同僚との会話で、住んでいるところ、家の種類、近くにあるものなど、2つか3つ答えることができる。	会社の同僚との会話で、住んでいるところ、家の種類、近くにあるものなど、間が空いたりすることがあっても全部答えることができる。	会社の同僚との会話で、住んでいるところ、家の種類、近くにあるものなどすぐに全部はっきりと答えることができる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多 少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、理解できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらおう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<入門会話テスト1の評価>

名前 _____

ロールカード No: 3 合/否

達成度 観点	もう少し!	できた!	すばらしい!
内容・活動	友だちと映画に行く相談で、希望や都合の悪い日時など、2つか3つ示すことができる。	友だちと映画に行く相談で、希望や都合の悪い日時など、間が空いたりすることがあっても謝罪の言葉を入れながら、全部示すことができる。	友だちと映画に行く相談で、希望や都合の悪い日時など、謝罪の言葉を入れながら、すぐに全部はっきりと示すことができる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多 少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、理解できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらおう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

